

# Montage- und Betriebsanleitung

EN Installation and operating instructions  
ES Instrucciones de montaje y servicio  
CS Návod pro montáž a provoz  
FR Notice de montage et de mise en service

NL Montage- en bedrijfsinstructies  
PL Instrukcja montażu i obsługi  
SV Monterings- och driftinstruktion  
HU Szerelési és használati útmutató  
FI Asennus- ja käyttöohje

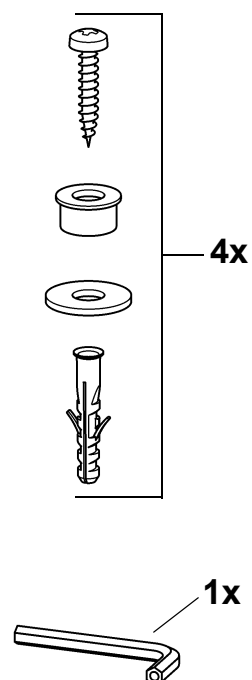
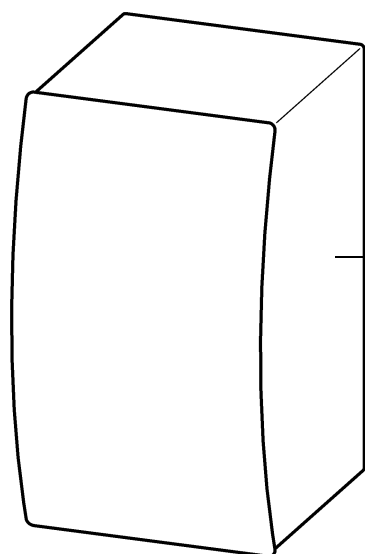
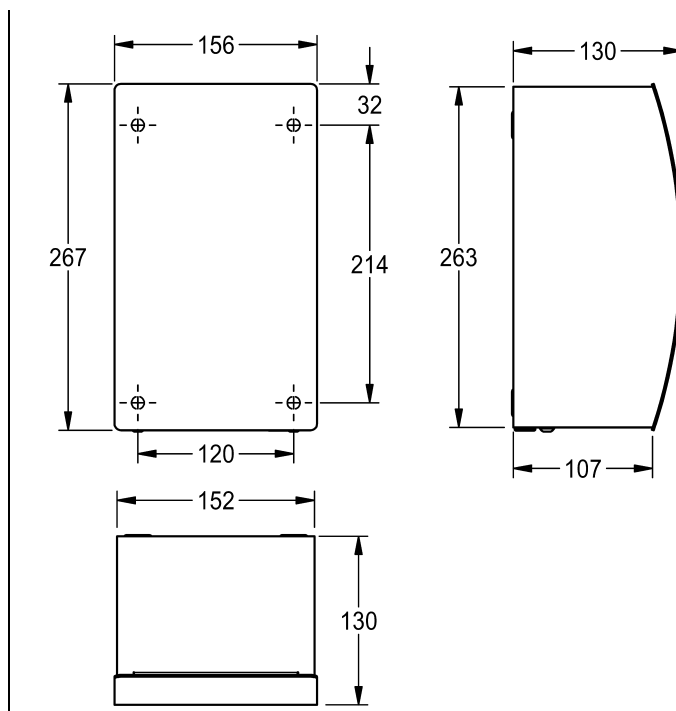
EL Συναρμολόγηση και οδηγίες λειτουργίας  
IT Istruzioni per il montaggio e l'uso  
RO Montaj și instrucțiuni de funcționare  
RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

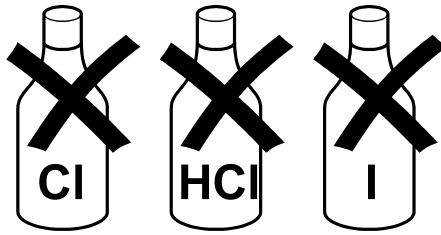
## STRX220

2030027296

7612210261657

156 × 267 × 130





[www.franke.com](http://www.franke.com)  
[www.franke.at](http://www.franke.at)

#### EN Important notes

Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to legal regulations provided.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

#### DE Wichtige Hinweise

Montage, Inbetriebnahme und Wartung nur durch den Fachmann nach mitgelieferter Anleitung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.

Kinder und andere Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht an dem Gerät herumspielen.

#### NL Belangrijke aanwijzingen

Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door een vakman volgens de meegeleverde instructies in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden uitgevoerd.

Dit apparaat is niet bedoeld voorgebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een ervaren persoon of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

#### FR Remarques importantes

Le montage, la mise en service et la maintenance doivent uniquement être effectués par un spécialiste conformément au mode d'emploi livré et selon les règlements en vigueur.

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elle sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être supervisés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### ES Indicaciones importantes

El montaje, la puesta en servicio y el mantenimiento, solamente deben ser llevados a cabo por un técnico especializado según las instrucciones que se adjuntan, observando las prescripciones legales.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que sea bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

#### PL Ważne wskazówki

Montaż, uruchomienie i konserwacja muszą być przeprowadzone przez specjalistę zgodnie z dostarczoną instrukcją i regulacjami prawnymi.

Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że robią one to pod nadzorem lub też po uzyskaniu instruktażu w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci wymagają nadzoru w celu zagwarantowania, że nie będą bawić się urządzeniem.

## SV Viktiga informationer

Montering, idrifttagning och underhåll får endast utföras av fackfolk. Arbetena ska utföras enligt medföljande anvisningar och i enlighet med gällande lagar och bestämmelser.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller har fått instruktioner gällande användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## IT Avvertenze importanti

Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato conformemente alle istruzioni fornite e nel rispetto delle disposizioni legislative.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto la necessaria supervisione o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere debitamente sorvegliati al fine di assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## CS Důležité upozornění

Montáž, uvedení do provozu a údržbu smí provádět pouze odborník podle příloženého návodu a při dodržení zákonných předpisů.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl přidělen dozor nebo předány pokyny ohledně použití přístroje osobou, která za ně zodpovídá.

Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

## EL Σημαντικές οδηγίες

Η συναρμολόγηση, η θέση σε λειτουργία και η συντήρηση να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν και τις νομικές προδιαγραφές.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και τεχνογνωσία, εκτός αν επιβλέπονται ή διαθέτουν οδηγίες αναφορικά με την χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Η συσκευή από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να είναι σίγουρο ότι δεν παίζουν με την συσκευή.

## FI Tärkeitä ohjeita

Asennuksen, käyttöönoton ja huollon saa suorittaa vain alan ammattilainen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti ja lakisääteisiä määräyksiä noudattaen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita, riittämätön kokemus tai liian heikko tietotaso, elleivät he ole saaneet opastusta tai ohjeistusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

## RU Важные указания

Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание осуществляется только специалистами в соответствии с приложенной инструкцией согласно правовым нормам.

Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта и знаний. Указанные лица могут пользоваться прибором только в том случае, если они были предварительно подготовлены или проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

## HU Fontos utasítások

Az összeszerelést, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag szakember végezheti a mellékelt útmutató és a megfelelő törvényi előírások szerint.

A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan vagy nem kellően informált személyek (beleértve a gyerekeket is), hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet vagy útmutatást a készülék használatát illetően. A gyerekekre vigyázni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

## RO Indicații importante

Montarea, punerea în funcționare și mentinerea vor fi executate numai de agent autorizat, conform instrucțiunilor atașate și cu respectarea actelor legislative.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsiți de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau li s-a acordat instructaj cu privire la folosirea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

<b>EN</b> Technical data		<b>FR</b> Données techniques	
Operating voltage	230-240 V AC	Tension de raccordement	230-240 V AC
Performance overall	1000 W	Puissance totale	1000 W
Heating	500 W	Chauffage	500 W
Motor	500 W	Moteur	500 W
Air quantity	80 m <sup>3</sup> /h	Débit d'air	80 m <sup>3</sup> /h
Air speed	95-115 m/s	Vitesse de l'air	95-115 m/s
<b>DE</b> Technische Daten		<b>ES</b> Datos técnicos	
Anschlussspannung	230-240 V AC	Tensión de conexión	230-240 V AC
Leistung gesamt	1000 W	Rendimiento total	1000 W
Heizung	500 W	Calefacción	500 W
Motor	500 W	Motor	500 W
Luftmenge	80 m <sup>3</sup> /h	Cantidad de aire	80 m <sup>3</sup> /h
Luftgeschwindigkeit	95-115 m/s	Velocidad del aire	95-115 m/s
<b>NL</b> Technische gegevens		<b>PL</b> Dane techniczne	
Aansluitspanning	230-240 V AC	Napięcie przyłączeniowe	230-240 V AC
Vermogen in totaal	1000 W	Wydajność łączna	1000 W
Verwarming	500 W	Ogrzewanie	500 W
Motor	500 W	Silnik	500 W
Hoeveelheid lucht	80 m <sup>3</sup> /h	Ilość powietrza	80 m <sup>3</sup> /h
Luchtsnelheid	95-115 m/s	Prędkość powietrza	95-115 m/s
<b>SV</b> Tekniska data		<b>FI</b> Tekniset tiedot	
Anslutningsspänning	230-240 V AC	Verkköjännite	230-240 V AC
Total effekt	1000 W	Teho yhteensä	1000 W
Värme	500 W	Lämmitys	500 W
Motor	500 W	Moottori	500 W
Luftmängd	80 m <sup>3</sup> /h	Ilmamäärä	80 m <sup>3</sup> /h
Lufthastighet	95-115 m/s	Ilmanopeus	95-115 m/s
<b>IT</b> Specifiche tecniche		<b>RU</b> Технические характеристики	
Tensione di allacciamento	230-240 V AC	Напряжение питающей сети	230-240 В переменного тока
Potenza totale	1000 W	Общая мощность	1000 W
Riscaldamento	500 W	Отопление	500 W
Motore	500 W	Двигатель	500 W
Quantità d'aria	80 m <sup>3</sup> /h	Количество воздуха	80 m <sup>3</sup> /h
Velocità dell'aria	95-115 m/s	Скорость воздуха	95-115 m/s
<b>CS</b> Technické údaje		<b>HU</b> Műszaki adatok	
Přípojná napětí	230-240 V AC	Csatlakozási feszültség	230-240 V AC
Celkový příkon	1000 W	Összteljesítmény	1000 W
Topení	500 W	Fűtés	500 W
Motor	500 W	Motor	500 W
Množství vzduchu	80 m <sup>3</sup> /h	Levegő mennyiség	80 m <sup>3</sup> /h
Rychlost vzduchu	95-115 m/s	Levegő sebesség	95-115 m/s
<b>EL</b> Τεχνικά στοιχεία		<b>RO</b> Date tehnice	
Τάση σύνδεσης	230-240 V AC	Tensiune de alimentare	230-240 V AC
Συνολική απόδοση	1000 W	Consum de putere total	1000 W
Θέρμανση	500 W	Încălzire	500 W
Κινητήρας	500 W	Motor	500 W
Ποσότητα αέρα	80 m <sup>3</sup> /h	Debit de aer	80 m <sup>3</sup> /h
Ταχύτητα αέρα	95-115 m/s	Viteza aerului	95-115 m/s

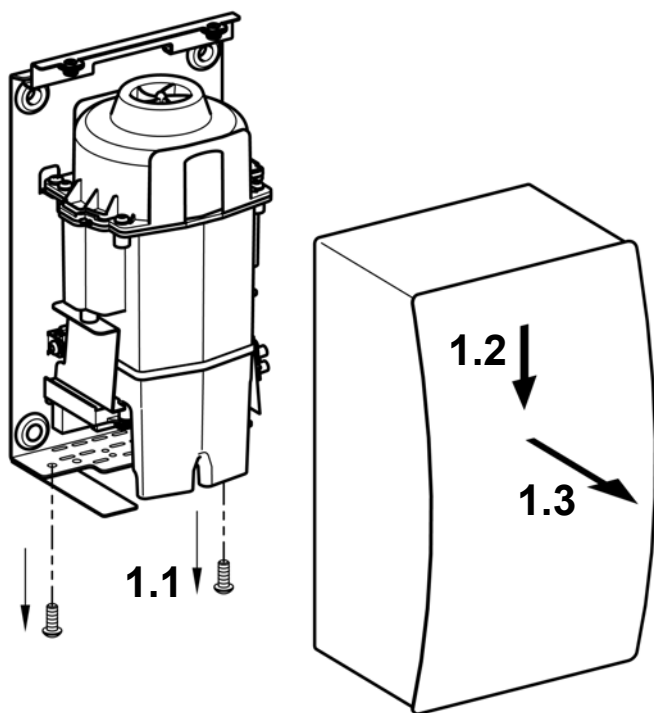
# Montage

EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
CS Montáž

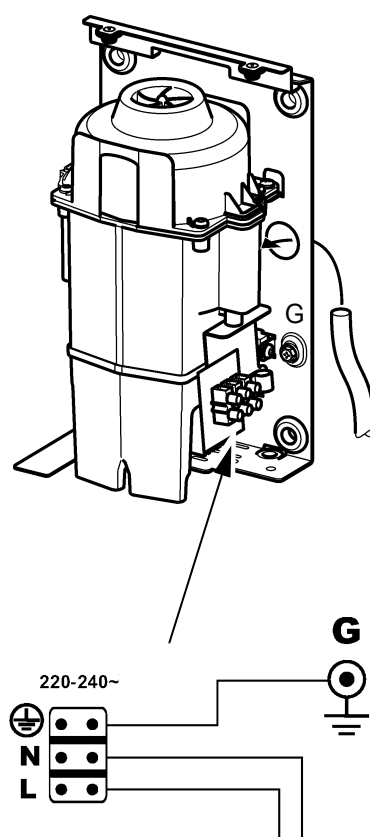
NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering  
HU Szerelés  
FI Asennus

EL Συναρμολόγηση  
IT Montaggio  
RU Монтаж  
RO Montaj

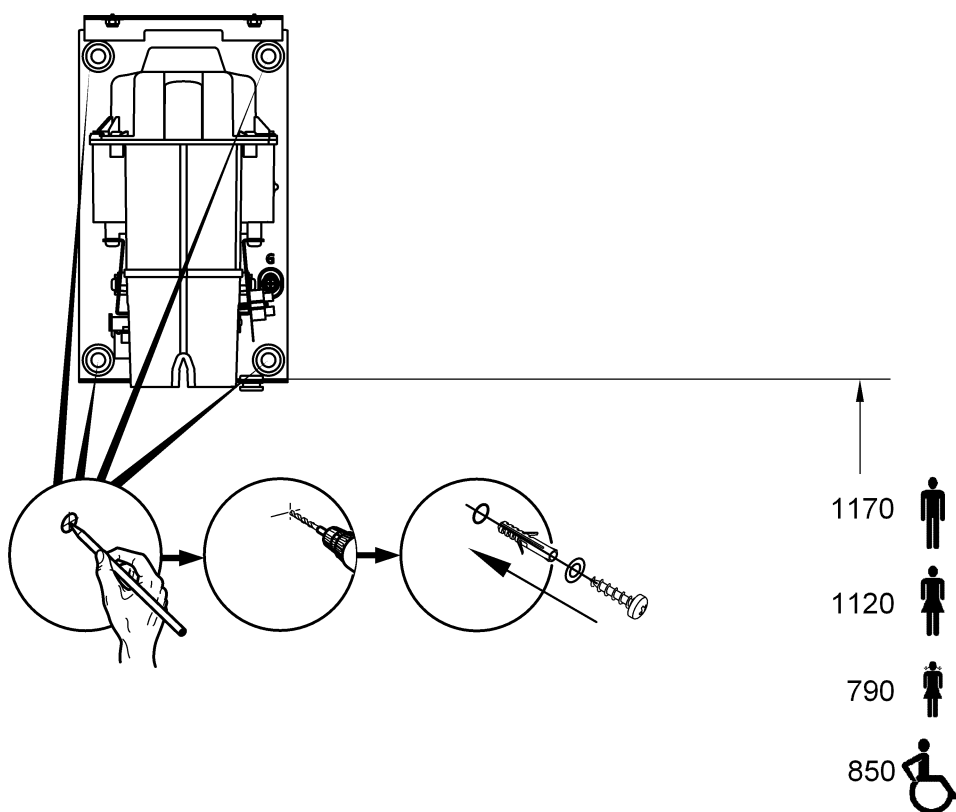
1



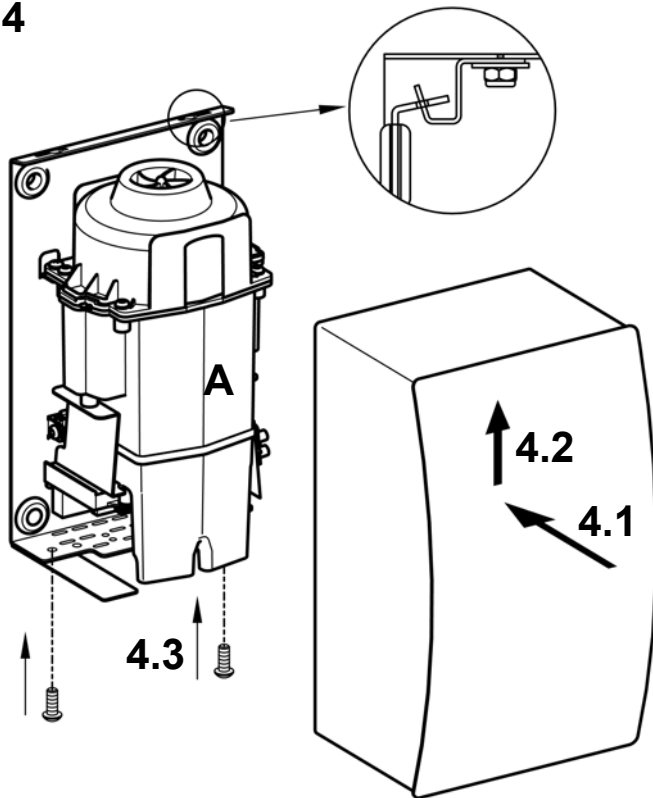
2



3



4



#### EN Warning

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

Include the device in the list of electrical equipment destined for periodic checking.

To prevent the device from overheating or losing flow power, regularly clean it taking into account the level of usage and the amount of contamination in its operating environment.

Before opening the device, disconnect it from the mains supply.

Failure to observe can mean risk of death or material damage, e.g. from electric shock or fire.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

**CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

#### FR Avertissement

Ne mettez pas les appareils électriques dans les containers municipaux sans les trier. Utiliser les sites de récupération de matériaux disponibles.

Contactez les autorités locales pour obtenir des renseignements sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électroménagers sont placés dans des décharges ou endroits similaires, des substances dangereuses peuvent fuir dans la nappe phréatique et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Lors du remplacement d'anciens appareils par des nouveaux, le commerçant est légalement obligé à reprendre gratuitement pour au moins s'en débarrasser.

L'appareil doit être compris dans le contrôle régulier des appareils électriques.

Nettoyer régulièrement l'appareil en prenant en compte le degré d'utilisation et l'encrassement afin d'empêcher toute réduction de la production d'air ou toute surchauffe.

Débrancher l'appareil avant de l'ouvrir.

Le non respect des consignes peut entraîner un danger mortel ou des blessures corporelles (choc électrique ou incendie par exemple). Si le câble d'alimentation est endommagé, il faudra le remplacer par un câble spécial ou par un module disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.

**ATTENTION :** afin d'éviter un risque dû à une réinitialisation erronée du thermorupteur, cet appareil ne doit pas être alimenté via un appareil de connexion externe, comme un minuteur ou bien connecté à un circuit régulièrement mis en et hors service par la société d'approvisionnement en électricité

## DE Warnung

Elektroaltgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt, sondern müssen an einer entsprechenden Sammelstelle abgegeben werden.

Informationen über Sammelstellen erhalten Sie bei den kommunalen Behörden. Bei der Entsorgung von Elektroaltgeräten in Mülldeponien können Gefahrstoffe austreten und ins Grundwasser gelangen. In diesem Fall besteht Gesundheitsgefahr. Beim Austausch eines Altgeräts gegen ein neues ist der Händler gesetzlich verpflichtet, das Altgerät kostenfrei zurückzunehmen und einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen.

Das Gerät in die intervallmäßige Überprüfung der Elektrogeräte aufnehmen.

Das Gerät unter Berücksichtigung von Nutzungsgrad und Schmutzanfall regelmäßig reinigen, um verminderte Luftleistung oder Überhitzung zu verhindern. Das Gerät vor dem Öffnen vom Netz trennen. Nichtbeachtung kann Lebensgefahr oder Sachschäden bewirken, z. B. durch elektrischen Schlag oder Feuer.

Bei Nichtbeachtung der Vorgaben besteht Lebensgefahr, zum Beispiel durch einen elektrischen Schlag, oder die Gefahr von Sachschäden, zum Beispiel durch ein Feuer. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst gegen ein passendes Ersatzkabel bzw. eine entsprechende Baugruppe ausgetauscht werden.

**VORSICHT:** Damit es nicht zu einer unbeabsichtigten Rücksetzung des Temperaturbegrenzers kommen kann, darf das Gerät nicht über ein externes Schaltgerät wie eine Zeitschaltuhr mit Strom versorgt oder an einen elektrischen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig von der Anlage ein- und ausgeschaltet wird.

## ES Aviso

No deseche los aparatos eléctricos como residuos municipales sin clasificar, sino que utilice las instalaciones de recogida selectiva.

Póngase en contacto con la administración local para obtener más información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se desechan en basureros o vertederos, pueden llegar sustancias peligrosas a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud y bienestar. Al sustituir aparatos antiguos por otros nuevos, el comercio está obligado legalmente a recuperar el aparato antiguo para la eliminación de desechos de forma gratuita.

Incluir el aparato en las comprobaciones periódicas de los aparatos eléctricos

Limpiar con regularidad el aparato teniendo en cuenta el grado de utilización y la acumulación de suciedad para evitar una menor potencia de aire o un sobrecalentamiento.

Desenchufar el aparato de la red antes de abrirlo. En caso de no observación existe el riesgo de peligro mortal o de que se produzcan daños materiales, por ejemplo, por causa de electrocución o fuego. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable o conjunto especial que puede adquirirse del fabricante o su distribuidor.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar los riesgos derivados de un restablecimiento accidental del disyuntor térmico, este aparato no debe recibir alimentación de un dispositivo de conmutación externo como, por ejemplo, un temporizador, ni ser conectado a un circuito que encienda y apague regularmente la empresa de suministro



## NL Waarschuwing

Gooi het elektrische apparaat niet bij het gemeentelijke afval, maar geef het apparaat af bij een van de afzonderlijke inzamelplaatsen.

Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten t.a.v. de beschikbare inzamelplaatsen. Als elektrische apparaten worden weggegooid op vuilnisbelten of stortplaatsen, kunnen er gevaarlijke substanties in het grondwater terechtkomen en in het voedselketen komen, waardoor schade aan de gezondheid ontstaat. Als u oude apparaten door nieuwe apparaten vervangt, is de dealer wettelijk verplicht om uw oude apparaten gratis in te nemen en af te danken. Apparaat opnemen in de regelmatige controle van de elektrische apparatuur.

Apparaat afhankelijk van het gebruik en de verontreiniging regelmatig reinigen om beperkte luchtcapaciteit of oververhitting te voorkomen.

Apparaat alvorens te openen van het net scheiden. Veronachtzaming kan tot levensgevaar of materiële schade leiden, bijv. door elektrische schok of brand. Als het netsnoer is beschadigd, moet het netsnoer worden vervangen door een special snoer of eenheid die door de fabrikant of dealer beschikbaar wordt gesteld.

LET OP: Om een gevaar te voorkomen door het onbedoeld resetten van de thermische uitschakeling, mag dit apparaat niet worden gevoed door een extern schakelapparaat, zoals een timer of aangesloten worden op een circuit dat regelmatig door het nutsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.

## PL Ostrzeżenie

Nie utylizować urządzeń elektrycznych razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, należy skorzystać z obiektów do osobnego gromadzenia odpadów.

Informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki są dostępne u lokalnych władz. W przypadku utylizacji urządzeń elektrycznych na składowiskach odpadów lub wysypiskach niebezpieczne substancje mogą wyciekać do wód gruntowych i przedostać się do łańcucha pokarmowego, stwarzając ryzyko utraty zdrowia i dobrego samopoczucia.

Podczas wymiany zużytych urządzeń na nowe sprzedawca jest prawnie zobowiązany do przynajmniej nieodpłatnego odbioru użytego urządzenia w celu podania go utylizacji. Urządzenie należy poddawać okresowej kontroli dla urządzeń elektrycznych.

Urządzenie należy też regularnie czyścić, uwzględniając stopień użycia i nagromadzenia się brudu, aby zapobiec zmniejszeniu wydajności nawiewu lub przegrzaniu.

Przed otwarciem urządzenie odłączyć od sieci. Nieprzestrzeganie tej zasady może stwarzać zagrożenie utraty życia i wystąpienia strat materialnych, spowodowanych np. przez porażenie prądem lub pożar. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub jego przedstawiciela serwisowego.

UWAGA: Aby uniknąć zagrożenia wynikającego z nieumyślnego zresetowania odcięcia termicznego, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające, takie jak zegar sterujący, ani być podłączone do obwodu, który jest regularnie włączane i wyłączane w ramach użytkowania.



## SV Varning

Släng inte elektriska apparater som osorterat kommunalt avfall, vänd dig till särskilda återvinningsstationer.

Kontakta din kommun för att få information om var du kan lämna in din apparat. Om elektriska apparater deponeras på soptippen kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och komma in i näringskedjan vilket kan skada din hälsa. När gamla apparater byts ut mot nya är återförsäljaren enligt lag ålagd att, utan kostnad, ta emot din gamla apparat för bortskaffande.

Ta upp apparaten i de regelbundna kontrollerna av elapparater.

Rengör apparaten regelbundet, beroende på nyttjande- och nedsmutsningsgrad. Regelbunden rengöring motverkar reducerad luftkapacitet och överhettning.

Bryt strömmen till apparaten innan den öppnas.

Om detta inte beaktas kan det leda till livsfarliga situationer eller saksador, t.ex. genom elstötar eller brand. Om elkabeln är skadad måste den bytas ut mot en särskild kabel eller reservdel som finns hos tillverkaren eller serviceverkstaden.

**WARNING:** För att undvika fara till följd av oavsiktlig återställning av termoskningen får denna apparat inte kopplas till en extern brytare, såsom en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av

## FI Varoitus

Sähkölaitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne on vietävä erilliseen keräyspisteeseen.

Pyydä tarkempia tietoja käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä paikalliselta viranomaiselta. Jos sähkölaitteita heitetään kaatopaikalle tai maakuoppaan, pohjaveteen saattaa päästä vaarallisia aineita, jotka päätyvät ruokaketjuun vahingoittaen siten ihmisten terveyttä ja hyvinvointia. Vaihdettaessa käytettyjä laitteita uusiin jälleenmyyjällä on lakisääteinen velvollisuus ottaa käytetyt laitteet maksutta takaisin hävittämistä varten.

Laite on tarkistettava säännöllisin väliajoin muiden sähkölaitteiden tavoin.

Laite on puhdistettava säännöllisesti käyttömäärän ja likaantumisasteen mukaisesti, jotta vältettäisiin ilmatehon aleneminen ja ylikuumentuminen.

Ennen laitteen avaamista laite on irrotettava sähköverkosta.

Ohjeiden laiminlyöminen voi johtaa hengenvaaraan tai aineellisiin vahinkoihin esim. sähköiskun tai tulipalon vuoksi. Mikäli virtajohto vaurioituu, se on vaihdettava erikoisvalmisteiseen johtoon tai kokoonpanoon, joka on saatavilla valmistajalta tai sen valtuuttamasta huoltoliikkeestä.

**VAROITUS:** Lämpöshokkien tahattoman ja äkillisen laukeamisen aiheuttaman vaaran välttämiseksi laitteen virransyöttö ei saa tulla ulkoisen kytkinlaitteen, kuten esim. ajastimen, kautta, eikä laitetta saa kytkeä piiriin, jonka sähkölaitos kytkee säännöllisesti päälle ja pois.

## IT Avvertenza

Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti urbani indifferenziati, ma utilizzare i punti di raccolta differenziata.

Consultare l'amministrazione locale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici sono smaltiti in discarica, sostanze pericolose possono raggiungere le acque sotterranee ed entrare nella catena alimentare mettendo a repentaglio la salute e il benessere. In caso di sostituzione di apparecchi vecchi con nuovi, il rivenditore è tenuto per legge a ritirare e smaltire almeno gratuitamente l'usato.

Includere l'apparecchio nel controllo periodico degli apparecchi elettrici.

Pulire regolarmente l'apparecchio in funzione della frequenza d'uso e del grado di sporcizia per evitare la riduzione della potenza o il surriscaldamento.

Sconnettere l'apparecchio dalla rete prima di aprirlo.

La non osservanza può causare pericolo per la vita o danni materiali, dovuti ad es. a scosse elettriche o incendio. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o un gruppo disponibile presso il produttore o il responsabile assistenza.

**ATTENZIONE:** Per evitare rischi dovuti ad un reset accidentale della protezione termica, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno come un timer o collegato ad un circuito che sia inserito e disinserito regolarmente dall'azienda erogatrice.

## RU Предупреждение

Не утилизируйте электрические приборы как несортированный бытовой мусор, сдавайте их на утилизацию предприятиям раздельного сбора отходов. Обратитесь в орган местного самоуправления за информацией о доступных системах сбора отходов. При попадании электрических приборов на свалку вредные вещества могут проникать в грунтовые воды и пищевую цепь, причиняя вред здоровью и благополучию. При замене старого прибора на новый продавец юридически обязан забрать у вас старый прибор на утилизацию по крайней мере бесплатно.

Принятие прибора на регулярную проверку электроприборов.

С целью предупреждения снижения производительности по воздуху или перегрева регулярно очищайте прибор, принимая во внимание уровень производительности и степень загрязненности. Перед открытием отсоедините прибор от электросети.

Несоблюдение требований может повлечь за собой возникновение угрозы для жизни или нанесения ущерба, напр., вследствие удара электротоком или пожара. Если кабель питания повредился, его следует заменить специальным кабелем или комплектом, который можно приобрести у производителя или в его службе технической поддержки.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Во избежание опасности возврата теплового выключателя данный прибор не должен получать питание через внешнее устройство выключения, например, таймер, или быть подключенным к электрическому контуру, который включается и выключается автоматически.

## CS Varování

Elektrické přístroje nelikvidujte jako netříděný komunální odpad a používejte oddělená sběrná zařízení.

Další informace o dostupných sběrných systémech získáte u místní správy. Pokud jsou elektrická zařízení likvidována na skládkách nebo smetištích, nebezpečné látky mohou uniknout do spodní vody a dostat se do potravního řetězce, což by mohlo ohrozit vaše zdraví a tělesnou i duševní pohodu.

Při nahrazování starých přístrojů novými je maloobchodní prodejce právně zavázán k bezplatnému převzetí vašeho starého přístroje a jeho zlikvidování.

Zařaďte přístroj do periodického přezkušování elektrických zařízení.

Přístroj pravidelně čistěte s přihlédnutím k opotřebení přístroje a stupni jeho znečištění, abyste předešli snižování vzduchového výkonu a přehřívání.

Před otevřením přístroje jej odpojte od elektrické sítě.

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek ohrožení života nebo materiální škody, např. v důsledku zasažení elektrickým proudem nebo požáru.

Pokud je poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn za speciální kabel nebo mechanismus dodaný výrobcem nebo servisním agentem.

**VÝSTRAHA:** Abyste se vyhnuli ohrožení při neúmyslném resetování tepelné pojistky, přístroj nesmí být napájen prostřednictvím externího spínače, jako je časovač, nebo připojen k obvodu, který je takovým nástrojem pravidelně vypínán a zapínán.

## HU Figyelmeztetés

Az elektromos készülékeket ne helyezze az általános lakossági hulladék közé, vegye igénybe az elkülönített hulladékgyűjtő létesítményeket.

Vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal a rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozó információért. Ha az elektromos készülékeket szemétdörobren vagy szeméttlerakóban helyezik el, a veszélyes anyagok a talajvízbe juthatnak, és bekerülhetnek a táplálékláncba, veszélyeztetve az egészséget és a jólétet.

Amikor a régi készülékeket újakra cseréli, a kiskereskedő jogszabály alapján köteles visszavenni ártalmatlanításra a régi készüléket, legalább költségmentesen.

A készüléket vegye fel a rendszeres időközönként felülvizsgálatra kerülő elektromos készülékek listájára.

A felhasználás és szennyeződés mértékének figyelembe vételével rendszeresen tisztítsa meg a készüléket a csökkent levegő teljesítmény vagy túlmelegedés megelőzése érdekében.

A készüléket felnyitás előtt válassza le az elektromos hálózatról.

A fentiek figyelmen kívül hagyása életveszélyt vagy anyagi kárt idézhet elő, pl. elektromos áramütés vagy tűz következtében. Ha a tápkábel megsérül, ki kell cserélni a gyártótól vagy a gyártó szervizétől származó, erre szolgáló kábellel vagy szerelvénnel.

**FIGYELEM:** A hőkioldó szándékolatlan alaphelyzetbe állítása miatti veszély elkerülése érdekében ezt a készüléket tilos külső kapcsolóeszközzel, például időkapcsolóval ellátni, vagy olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet a közüzem rendszeresen be- és kikapcsol

## EL Προειδοποίηση

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές σε δημόσιους κάδους απορριμμάτων, χρησιμοποιήστε τις ειδικές εγκαταστάσεις συλλογής.

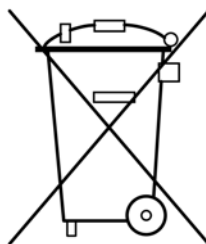
Επικοινωνήστε με τις τοπικές υπηρεσίες του δημοσίου για πληροφορίες αναφορικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν πετιούνται ηλεκτρικές συσκευές σε χωματερές ή σκουπιδιοτενεκέδες, μπορεί να διαρρεύσουν επικίνδυνες ουσίες στον υδροφόρο ορίζοντα και να εισέλθουν στην διατροφική αλυσίδα, προκαλώντας βλάβες στην ηγεία και την ευεξία. Όταν αντικαθιστάτε παλιές συσκευές με καινούργιες, ο πωλητής είναι νομικά υποχρεωμένος να πάρει πίσω τουλάχιστον χωρίς χρέωση την παλιά συσκευή που είναι για απόρριψη.

Η συσκευή θα πρέπει όπως όλες οι ηλεκτρικές συσκευές να υποβάλλεται σε τακτικό έλεγχο. Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά λαμβάνοντας υπόψη το βαθμό χρήσης και τους ρύπους που επικάθονται σ' αυτήν, για να αποφύγετε μειωμένη απόδοση παροχής αέρα ή υπερθέρμανση.

Η συσκευή θα πρέπει πριν ανοιχτεί να βγει από την πρίζα.

Η μη τήρηση των παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο για τη ζωή ή υλικές ζημιές, π.χ. από ηλεκτροπληξία, ή από ανεξέλεγκτη φωτιά. Εάν έχει πάθει ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο ή σύστημα που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή τους επίσημους αντιπροσώπους του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή κινδύνου λόγω ακούσιου μηδενισμού της θερμικής αποκοπής, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μίας εξωτερικής συσκευής αλλαγής κατάστασης, όπως ένας χρονοδιακόπτης, ή να συνδέεται σε ένα κύκλωμα στο οποίο η τροφοδοσία διακόπτεται και επανέρχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα από την παροχή



## RO Avertisment

Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, utilizați unitățile de colectare separate.

Contactați autoritățile dvs. locale pentru informații cu privire la sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt aruncate la depozite de deșeuri sau la gropi de gunoi, pot pătrunde în apele subterane și pot ajunge în lanțul alimentar, afectându-vă astfel sănătatea și starea de bine. La înlocuirea aparatelor vechi cu unele noi, comerciantul este obligat prin lege să vă preia aparatul vechi pentru a-l arunca, gratuit, dacă nu chiar să vă ofere o sumă de bani.

Încadrați aparatul în programul de verificare periodică a instalațiilor electrice.

Aparatul se va curăța periodic, având în vedere uzura aparatului și gradul de murdărire, pentru a se preveni scăderea debitului de aer și supraîncălzirea. Înainte de a deschide aparatul, deconectați-l de la rețea electrică.

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la periclitarea vieții sau pagube materiale, de exemplu în urma electrocutării sau incendiului. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil la producător sau reprezentantul acestuia.

**ATENȚIE:** pentru a evita pericolele datorită resetării accidentale a siguranței termice, acest aparat nu trebuie alimentat prin intermediul unui dispozitiv de comutare extern, de genul unui cronometru, și nici nu trebuie conectat la un circuit care este pornit și oprit cu regularitate de către utilitate

## Reichweite einstellen

EN Set the range

FR Régler le rayon d'action

ES Regular el alcance

CS Nastavení dosahu

NL Actieradius instellen

PL Ustawienie zasięgu

SV Ställa in räckvidden

HU Hatótávolság beállítása

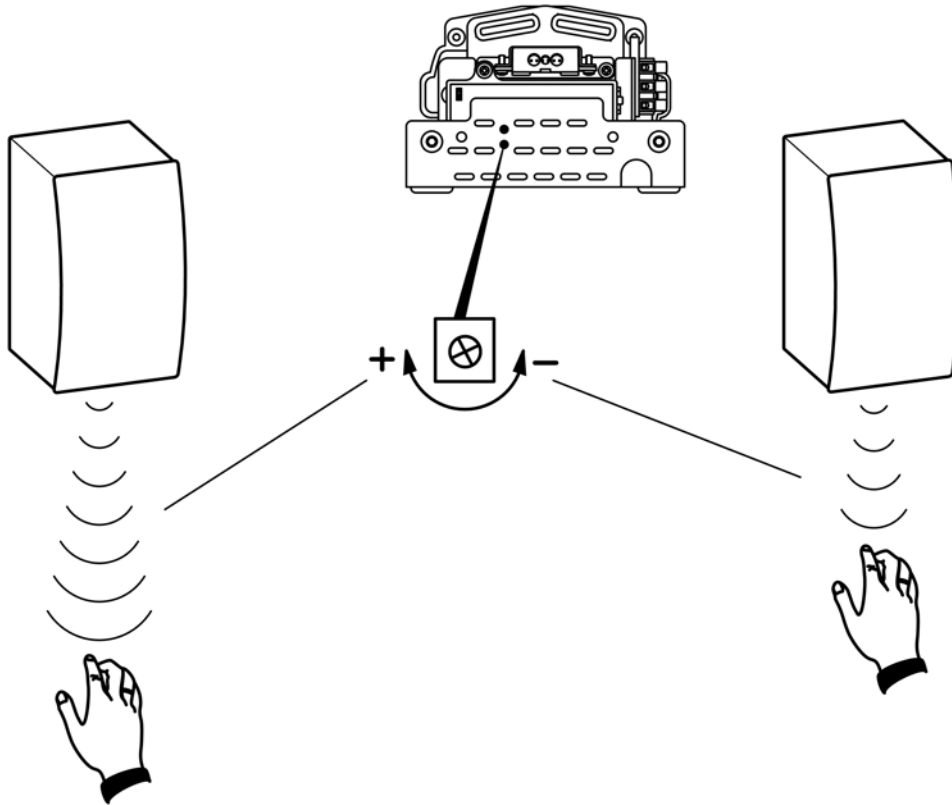
FI Aseta ulottuma

EL Ρύθμιση εύρους κάλυψης

IT Impostare la portata

RU установить диапазон значений

RO Setarea razei de acțiune



## Luftgeschwindigkeit einstellen

EN Set the air speed

FR Régler la vitesse de l'air

ES Regular la velocidad del aire

CS Nastavení rychlosti vzduchu

NL Luchtsnelheid instellen

PL Ustawienie prędkości powietrza

SV Inställning av lufthastighet

HU Levegő sebességének beállítása

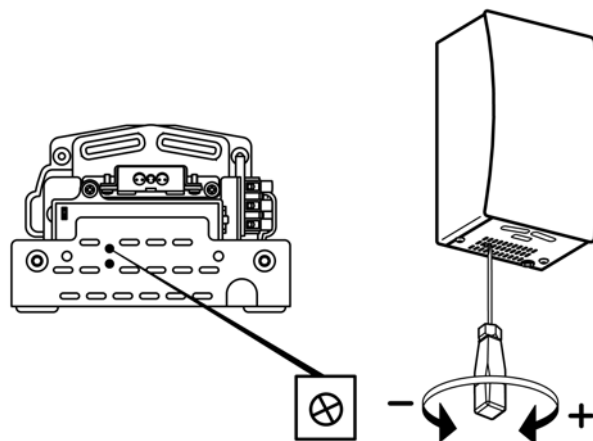
FI Aseta ilmannopeus

EL Ρύθμιση ταχύτητας αέρα

IT Impostare la velocità dell'aria

RU установить скорость воздушного потока

RO Setarea vitezei aerului

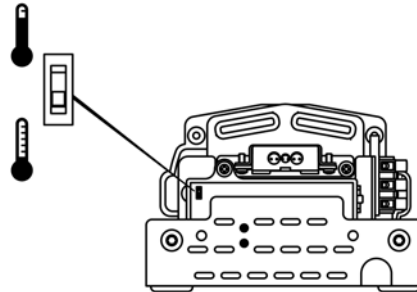


# Temperatur einstellen

EN Set the temperature  
 FR Régler la température  
 ES Ajuste de temperatura  
 CS Nastavte teploty

NL Temperatuur instellen  
 PL Ustawić temperatury  
 SV Ställ in temperatur  
 HU Hőmérséklet beállítva  
 FI Säädä lämpötilan

EL Ρύθμιση της θερμοκρασίας  
 IT Impostare la temperatura  
 RU установить температуру  
 RO A se regla temperaturii

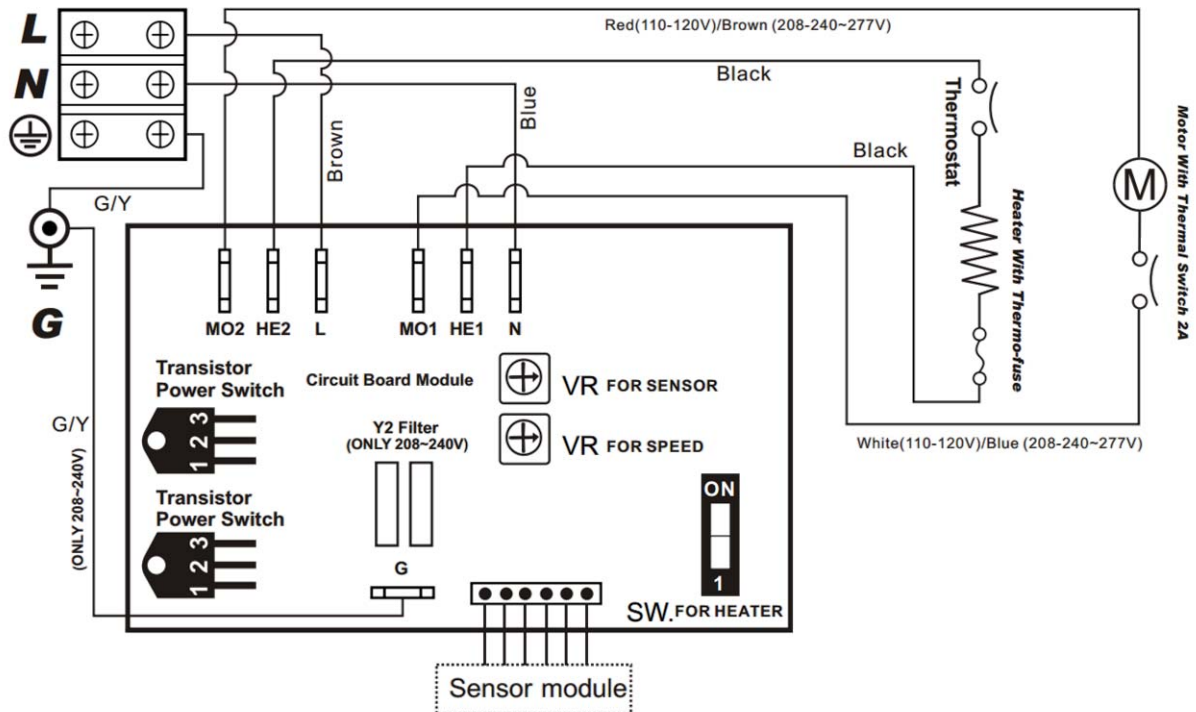


# Schaltplan

EN Circuit diagram  
 FR Schéma de circuits  
 ES Esquema de conexiones  
 CS Zapojovací schéma

NL Schakelschema  
 PL Schemat połączeń  
 SV Elschema  
 HU Kapcsolási rajz  
 FI Kytentäkaavio

EL Διάγραμμα συνδεσμολογίας  
 IT Schema elettrico  
 RU схема соединений  
 RO Schemă de conexiuni

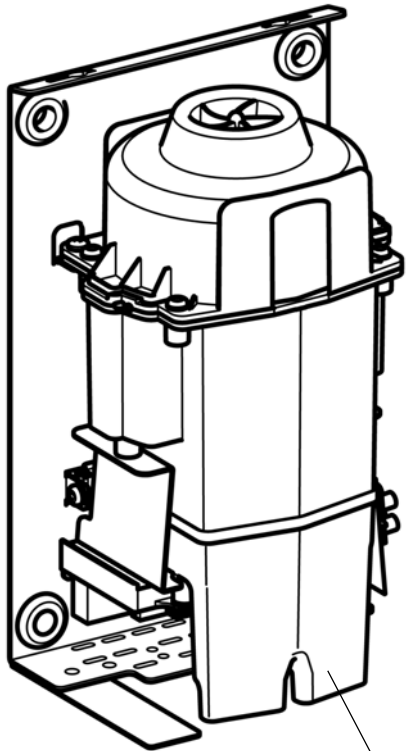


# Ersatzteile

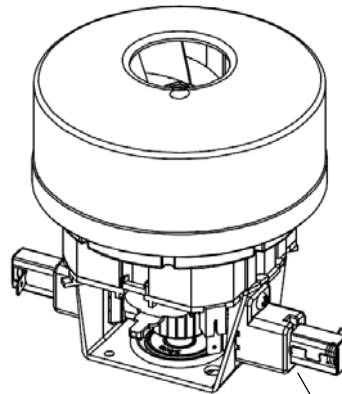
EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
CS Náhradní díly

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar  
HU Pótalkatrészek  
FI Varaosat

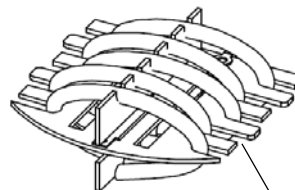
EL Ανταλλακτικά  
IT Pezzi di ricambio  
RU Запчасти  
RO Piese de schimb



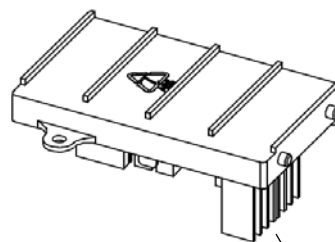
**2030026908**  
**EACCS127**



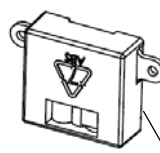
**2030030388**  
**EACCS128**



**2030030390**  
**EACCS129**



**2030030391**  
**EACCS130**



**2030030392**  
**EACCS131**



**ALG**

SARL BFIX  
Résidence Chaabani  
Val d'Hydra part N°06-C Hydra 08  
DZ-16035 HYDRA-ALGER / Algeria  
t: +213 (0)21 60 13 60  
e: customer@bfixgroupe.com

**AUS**

PR Kitchen and Washroom Systems Pty Ltd  
83 Bangholme Road  
Dandenong South VIC 3175  
t: +61 (0)3 9700 9100  
e: info@prks.com.au

**AUT**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: +43 (0)5574 6735 0  
e: ws-info.at@franke.com

**BEL**

Franke N.V.  
Ring 10  
9400 Ninove / Belgium  
t: +32 (0)54 310130  
e: ws-info.be@franke.com

**CAN**

Franke Kindred Canada Limited  
1000 Franke Kindred Road  
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada  
t: +1 855 446 5663  
e: ws-info.ca@franke.com

**CZE**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +420 281 090 429  
e: ws-info.cz@franke.com

**EGY**

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.  
1st Industrial Zone  
6th October City, Cairo / Egypt  
t: +202 3828 0000  
e: ws-info.eg@franke.com

**FIN / SWE / NOR / DEN / EST**

Franke Finland Oy  
Vartiokujja 1  
76850 Naarajaervi / Finland  
t: +358 (0)15 3411 1  
e: ws-info.fi@franke.com

**FRA**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Autriche  
t: 0800 909 216  
e: ws-info.fr@franke.com

**GBR / IRL**

Franke Sissons Ltd.  
Carrwood Road  
Chesterfield S41 9QB / United Kingdom  
t: +44 (0)1246 450 255  
e: ws-info.uk@franke.com

**GBR**

Dart Valley Systems Ltd.  
Kemings Close, Long Road,  
Paignton TQ4 7TW / United Kingdom  
t: +44 (0)1803 529 021  
e: sales@dartvalley.co.uk

**GER**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +49 (0)3378 818 0  
e: ws-info.de@franke.com

**GEO**

Franke Caucasus Ltd.  
7, Agladze Street  
Tbilisi, 0154 / Georgia  
t: +995 (0)32 2351672  
e: info@franke-ge.com

**ITA**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: 800 789233  
e: ws-info.it@franke.com

**NED**

Franke N.V.  
Ring 10  
9400 Ninove / Belgium  
t: +31 (0)492 72 82 24  
e: ws-info.nl@franke.com

**POL**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1-5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +48 (0) 22 711 61 17  
e: ws-info.pl@franke.com

**POR**

Franke Portugal S.A.  
Estrada de Talaide, Edifício 3, Cruzamento  
de Sao Marcos, 2735-531 Cacém / Portugal  
t: +351 (0)21 426 9670  
e: ws-info.pt@franke.com

**RSA**

Franke Kitchen Systems (Pty) Ltd.  
1194 South Coast Road  
4060 Moberni / South Africa ZAF  
t: +27 (0)31 450 6300  
e: ws-info.za@franke.com

**RUS**

Franke Neva GmbH  
Volgogradsky prospect, 43 building 3  
109316 Moscow / Russia  
t: +7 495 225 56 58  
e: fs-info.ru@franke.com

**SLO**

Barjans d.o.o.  
Pod Hruševco 20  
1360 Vrhnika / Slovenia  
t: +386 (0)1 750 66 40  
e: info@barjans.si

**SUI**

Franke Washroom Systems AG  
Franke-Strasse 9, Postfach 237  
4663 Aarburg / Switzerland  
t: +41 (0)62 787 3131  
e: ws-info.ch@franke.com

**SVK**

INGEMA s.r.o.  
Močarianska 1  
071 01 Michalovce / Slovakia  
t: +421 (0)56 640 36 12  
e: ingema@ingema.sk

**TUN**

HANDASSA GROUP  
48 Av. Taieb Mhiri Imm. Les Jasmins apt. n°5.  
2080 Ariana / Tunisia  
t: +216 (0)71 702 272  
e: info@handassagroup.com.tn

**TUR**

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri San. ve  
Tic. A.S  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Tembelova Alanı 3500 sokak No: 3503  
Gebze, Kocaeli / Turkiye  
t: +90 (0)262 644 6595  
e: ws-info.tr@franke.com

**UAE**

Franke L.L.C  
P.O. Box 14511  
Ras Al Khaimah / United Arab Emirates  
t: +971 (0)7 2034 700  
e: franke-customerservice.ae@franke.com

**USA**

Franke Kindred Canada Limited  
1000 Franke Kindred Road  
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada  
t: +1 855 526 0503  
e: commercial-info.us@franke.com

**Other East-European Countries  
(HU/RO/BG/CRO/SRB/BIH/UKR)**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +49 (0)3378 818 0  
e: ws-info.de@franke.com

**Other Countries:**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: +43 (0)5574 6735 0  
e: ws-info.int@franke.com